Jahrgang 24

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg · Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Überblick

Aktuelles

Seite 3

Tipps & Termine

Seite 5

Arztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

03571-19222

Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax

nächsten Tag 7.00 Uhr

24 Stunden

116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr 14.00 Uhr bis zum

Mi., Fr.

Sa., So. Anmeldung Krankentransport

(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime

und Patienten)

03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

Dr. Münzberg-Scholz 15./16.11.

Großerkmannsdorf, Seitenweg 18 Tel. 03528/41 16 30

Gem. Praxis Dr. Langowsky/Dr. Tzscharnke

19.11. Radeberg, Am Markt 4

Tel. 03528/45 57 90 Gem. Praxis Dr. Langowsky/Dr. Tzscharnke

22./23.11. Radeberg, Am Markt 4

Tel. 03528/45 57 90

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 26 8 Tel. 035201/70 01 1 Linden-Apotheke, Langebrück Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35

Mohren-Apotheke Radeberg Löwen-Apotheke, Radeberg

Tel. 03528/44 22 28 Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 91 5

Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 91 5 Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig 14.11. - 21.11. Herr DVM Jakob, Wachau

Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753 21.11. - 28.11. Frau DVM Tomeit, Wallroda

Tel. 035200/24 135 o. 0171/57 76 377

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

14.11. – 21.11. Dr. Klaus Ehrlich

21.11. – 28.11. Dr. Mathias Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830



Traditionelles Gänseessen

Genießen Sie eine knusprige Gans aus dem Ofen -tranchiert am Tisch - mit Rotkohl, Bratapfel und Kartoffelklößen inkl. 1 Flasche Rotwein

18,50 € pro Person - gilt ab 4 Personen

Wir bitten um vorherige Reservierung -3 Tage um Frische und Qualität zu garantieren.



Zum 11.11. da ging's rund, die neue Saison wird richtig bunt!

Pünktlich 11.11 Uhr übernahmen die Narren im Rödertal wieder die Amtsgeschäfte ihrer Städte und Gemeinden. Die fünfte Jahreszeit wurde witzig, spritzig und bunt eingeläutet und begleitet uns ins neue Jahr. Alles rund um die neue Saison erfahren Sie bei uns im Überblick!



Die erste Wellnessbehandlung bekam sogleich Radebergs Oberbürgermeister Gerhard Lemm verpasst.



letzten Saison im Flugzeug unterwegs waren, gab es nun eine Notlandung im Dschungel. So heißt es zur 39. Saison: "Die Narr'n entflieh'n dem Großstadtrummel und treffen Deppen tief im Dschungel".



Getreu dem Motto der 47. Saison: "Ein bisschen Wellness das muss sein, Ekka lädt ins Kurbad ein!" präsentierte sich der Großerkmannsdorfer Karnevalsverein zum 11.11. vor dem Rathaus.

Aufgepasst! Es gibt Freikarten!

In unserer ersten Ausgabe 2015 verlosen wir Freikarten ür die Faschingsveranstaltunge m Rödertal. Die Karten werder von den Vereinen bereitgestellt und von uns verlost. Also auf keinen Fall verpassen.

Ihr Team der Heimatzeitung "die Radeberger"



Arnsdorfs Bürgermeisterin hatte sich auf die Übernahme der Amtsgeschäfte am 11.11. gut vorbereitet. Passend zum Motto:

"Tanzt der Bauer auf dem Mist, wissen wir, dass Fasching ist!". hatte sie sich gekleidet und ein bäuerlic So ging es von der Gemeindeverwaltung a um die 42. Saison des Arnsdorfer Karnev

| Karnevalsch Motto: Ein b | 15.02.2015 | Kind Cond | |
|-----------------------------|------------------------------|--------------|--------|
| muss sein, E | kka lädt ins Kurbad ein! | | 14.00 |
| 31.01.2015 | Eröffnungsveranstaltung | 21.02.2015 | Aber |
| | Simply Friends | | Simp |
| 01.02.2015 | Seniorenfasching | | |
| | Blasorchester | | |
| | Großerkmannsdorf / 14.00 Uhr | Lomnitzer C | Carnev |
| 07.02.2015 | Abendveranstaltung | Motto: Die N | Varr'n |
| | Simply Friends | dem Großsta | adtrun |
| 13.02.2015 | Vereins- u. Firmenfasching | Deppen tief | im Dsc |
| | Simply Friends | | Auft |
| 14.02.2015 | Abendveranstaltung | 15.11.2014 | 19.00 |
| | Simply Friends | | Volk |
| | | | |

| ches Proviantkörbchen gepackt. auf zum Gasthaus Schwarzes Ross, valvereins gebührend zu eröffnen. | | |
|---|--------------------------|---|
| 5.02.2015 | Kinderfasching | |
| | Condor-Music-Diskothek / | |
| | 14.00 Uhr | , |
| .02.2015 | Abendveranstaltung | |
| | Simply Friends | |
| | | |

<u>valsclub</u> n entflieh'n mmel und treffen chungel taktveranstaltung 00 Uhr Volksheim Lomnitz



| | 1. 1 locala volumbulum |
|------------|---------------------------|
| 31.01.2015 | 19.00 Uhr |
| | Volksheim Lomnitz |
| | Kinderfasching |
| 01.02.2015 | 14.00 Uhr |
| | Volksheim Lomnitz |
| | 2. Abendveranstaltung |
| 07.02.2015 | 19.00 Uhr |
| | Volksheim Lomnitz |
| | Königsbrücker |
| | Faschingsumzug |
| 14.02.2015 | 14.00 Uhr |
| | Königsbrück |
| | 3. Abendveranstaltung |
| 14.02.2015 | 19.00 Uhr |
| | Volksheim Lomnitz |
| | Radeburger Faschingsumzug |
| 15.02.2015 | 14.00 Uhr |
| | Radeburg |
| | 4. Abendveranstaltung |
| 21.02.2015 | 19.00 Uhr |
| | Volksheim Lomnitz |
| | |
| 17 11 - | -1- A1C |

1. Abendveranstaltung

Karnevalsclub Arnsdorf Motto: Tanzt der Bauer auf dem Mist, wissen wir, dass Fasching ist! Veranstaltungen im November 2014 Sa. 15.11.2014 Nachtwäscheball, ab 19.30 Uhr Fr. 21.11.2014

Nachtwäscheball, ab 19.30 Uhr

Sa. 22.11.2014 Nachtwäscheball, ab 19.30 Uhr

Veranstaltungen im Januar und Februar 2015 Fr. 30.01.2015

Schlagernacht, ab 19.30 Uhr Sa. 31.01.2015 Abendveranstaltung, ab 19.30 Uhr So. 01.02.2015 Kinderfasching, ab 14.00 Uhr Fr. 06.02.2015 Abendveranstaltung für Gruppen und Vereine, ab 19.30 Uhr Sa. 07.02.2015 Abendveranstaltung, ab 19.30 Uhr So. 08.02.2015 Seniorenfasching, ab 14.00 Uhr Do. 12.02.2015 Arnsdorfer Weiberfasching, ab 19.30 Uhr Sa. 14.02.2015 Abendveranstaltung, ab 19.30 Uhr Fr. 20.02.2015 9. Turnier für Männerballette,

ab 19.30 Uhr

Sa. 21.02.2015

Abendveranstaltung - Auskehr,

ab 19.30 Uhr Weitere Termine auf Seite 4.

die Radeberger Seite 2 14. November 2014

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 85. Geburtstag 14.11. Edelgard Strauß

zum 80. Geburtstag

08.11. Gudrun Großmann

09.11. Anna-Luise Krieck

11.11. Werner Schöne zum 75. Geburtstag

08.11. Waltraut Kuhlmann

10.11. Irene Kliemann 11.11. Christine Lai

zum 70. Geburtstag

09.11. Martina Angermann

09.11. Rainer Endler 10.11. Jochen Rabitz

11.11. Hannelore Lunze

den Eheleuten Renate und Helmut Ludewig (OT Großerkmannsdorf) zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 14.11., verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre.

1. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Großen Kreisstadt Radeberg

Auf Grund von § 4 Abs. 2 in Verbindung mit § 28 Abs. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. März 2003 (Sächsisches Gesetz- u. Verordnungsblatt 2003, S. 55 ber.S. 159), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 28. November 2013 (SächsGVBl. S. 822) hat der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radeberg am 29.10.2014 folgende 1. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Großen Kreisstadt vom 17.07.2014 beschlossen:

Im § 3 Zusammensetzung des Stadtrates

lautet der 2. Satz im Absatz 2 wie folgt:

Die Zahl der Stadträtinnen/ Stadträte wird gemäß § 29 Abs. 3 SächsGemO auf 26 festgelegt.

Im § 4 Beschließende Ausschüsse und deren Aufgaben wird im Absatz 3 ein Punkt 4. mit folgendem Wortlaut

4. der Abschluss von Leasingverträgen bei einem Wert des Leasingobjektes von mehr als 15.000 Euro bis 30.000 Euro im Einzelfall.

Im § 6 Aufgaben des Verwaltungsausschusses wird der Absatz 1 um folgenden Punkt 9. erweitert

9. Beteiligungen

Im § 7 Aufgaben des Technischen Ausschusses

wird im Absatz 2 unter Punkt 4. hinter "die Vergabe der Bauleistung" folgende Wortgruppe in Klammern "auch Nachträge im Einzelfall" eingefügt.

Im § 11 Aufgaben der Oberbürgermeisterin/ des Oberbürgermeisters

wird in Absatz 2 im Punkt 1. Buchstabe c) hinter "Vergabe der Bauleistungen" folgende Wortgruppe in Klammern "auch Nachträge im Einzelfall" eingefügt.

In dem Punkt 6. wird das Wort Arbeitgeberdarlehen durch das Wort Arbeitgeberinnendarlehen ersetzt. Des Weiteren wird ein Punkt 16. mit folgendem Wortlaut

16. der Abschluss von Leasingverträgen bei einem Wert des Leasingobjektes bis 15.000 Euro im Einzelfall

Im § 13 Gleichstellungsbeauftragte / Gleichstellungsbeauftragter

erhält der 2. Satz im 2. Absatz folgenden Wortlaut: Dazu gehört insbesondere die Einbringung familienspezifischer Belange in die Arbeit des Stadtrates und der Stadtverwaltung sowie die Mitwirkung an Maßnahmen der Stadtverwaltung, die die Gleichstellung von Männern und Frauen, die Vereinbarkeit von Familie und Beruf oder die berufliche Lage von Frauen und Männern berühren.

VII.

Diese Änderungssatzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Radeberg, den 30.10.2014 Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Hinweis nach § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sach sen (SächsGemO)

Nach § 4 Abs. 4 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzungen von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,

Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,

3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat,

4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder

b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Stadt unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

(4) die Bekanntmachungstafel im Ortsteil Ullersdorf be-

§ 2

Inkrafttreten

Hinweis nach § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sach-

Nach § 4 Abs. 4 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzungen von

Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen sind, ein Jahr nach

2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder

3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen

b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Stadt

unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll,

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so

kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist

ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Gesetzwidrigkeit widersprochen hat, 4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist

a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder

die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,

schriftlich geltend gemacht worden ist.

jedermann diese Verletzung geltend machen.

Radeberg, den 30.10.2014

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Diese Satzung tritt rückwirkend zum 01.10.2014 in Kraft.

Satzung zur 4. Änderung der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung und Bekanntgabe sowie der ortsüblichen Bekanntmachung und Bekanntgabe vom 14.10.1998

b) Zum Forsthaus 35

sen (SächsGemO)

Dies gilt nicht, wenn

e) Bautzner Landstraße 35

d) Kleinerkmannsdorf zwischen 8 und 10

findet sich auf der Ullersdorfer Hauptstraße 20.

Absatz 4 erhält folgenden Wortlaut:

Auf Grund des § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. März 2003 (SächsGVBl 2003, S. 55, ber. S. 159), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 28. November 2013 (SächsGVBl. S. 822) und des § 6 der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums des Inneren über die Form kommunaler Bekanntmachungen (Kommunalbekanntmachungsverordnung -KomBekVO) vom 19. Dezember 1997 (SächsGVBl. 1998, S. 19) hat der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radeberg am 29.10.2014 folgende

§ 1

beschlossen:

Der § 8 ortsübliche Bekanntmachung und ortsübliche Bekanntgabe für die Ortsteile wird im Absatz 2 Buchstaben a) und b) wie folgt geändert

(2) Die Bekanntmachungstafeln im Ortsteil Liegau-Augustusbad befinden sich an den nachstehenden Stellen: a) Rödertalstraße, gegenüber Rödertalstraße 41 b) Rödertalstraße 68 am Adlerpark

wird im Absatz 3 Buchstaben a), b), d) und e) wie folgt geändert:

(3) Die Bekanntmachungstafeln im Ortsteil Großerkmannsdorf befinden sich an den nachstehenden Stellen: a) Seitenweg in Höhe Dorfgemeinschaftshaus

Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Großerkmannsdorf In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Großerk-

mannsdorf am 05.11.2014 wurden folgende Beschlüsse gefasst: Beschluss-Nr.: ORG026-2014 Der Ortschaftsrat empfiehlt dem Stadtrat, der geplanten Än-

derung der Gemeinde- und Gemarkungsgrenzen der Großen Kreisstadt Radeberg, Gemarkungen Großerkmannsdorf und Radeberg, im Neuordnungsverfahren Ländliche Neuordnung S 177 Ortsumfahrung Radeberg/ Großerkmannsdorf entsprechend dem beiliegenden Plan (Anlage 1) und Flächenverzeichnis (Anlage 2) und der Vergrößerung des Gemeindegebietes um 6,9925 ha zuzustimmen.

Der Tierschutzverein Radeberg informiert

Liebe Tierfreunde, unser Verein hat noch kleine Katzen im Alter von 11 Wochen (Farbe: weiß mit schwarzen Punkten, schwarz mit weißem Gesicht und Pfötchen und schwarz-weiß gestromt und die liebe Katzenmami, Alter: ca. 11112 Jahre, ebenfalls schwarz-weiß gestromt) abzugeben. Die Mutter ist sehr lieb und verschmust, die Kleinen verspielt und gesund. Ebenso würden sich ca. 3 Monate alte Katzen (4x schwarz, 1x grau getigert), 7 Monate alte Katzen (3x grau, 2x schwarz-weiß, 1x bunt) über ein schönes Zuhause freuen. Auch unsere erwachsenen Tiere haben Liebe und Zuwendung verdient, z. B. unsere "Mieze", weiß mit grauen Flecken, weiblich, Alter: ca. 3 Jahre. Sie ist ruhig und lieb, knuddelig anzusehen und immer dankbar für Streicheleinheiten. Leider ist "Mieze" anfangs etwas schüchtern, vor allem Fremden gegenüber. Von Mitarbeitern lässt sie sich streicheln und auf den Arm nehmen.

Beschluss-Nr.: ORG027-2014

Der Nutzung der Turnhalle Großerkmannsdorf durch den Karnevalsklub Großerkmannsdorf e. V. zur Durchführung von Faschingsveranstaltungen einschl. Auf- und Abbau im Zeitraum vom 12.01.2015 bis 27.02.2015 wird auf der Grundlage des beigefügten Nutzungsvertrages zugestimmt.

Die nächste Ortschaftsratssitzung findet am 11.12.2014, 18.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Großerkmannsdorf, Alte Hauptstraße 24 statt.

Harry Hauck, Ortsvorsteher

Weiterhin wartet unser "Gismo", männl., Farbe: weiß und grau getigerter Rücken. Alter ca. 3 Jahre schon sehr lange. Da er ebenso wie Mieze anfangs scheu ist, konnte er noch keine neuen Besitzer finden, jedoch taut auch Gismo innerhalb von kurzer Zeit auf, vielleicht findet er doch noch "seine Menschen". Wir wünschen es dem lieben Kater von ganzem Herzen. Genauso sehnsüchtig wartet eine hübsche, liebe schwarze, weibliche Katze. Sie ist ca. 1 Jahr und wurde von einer Mitarbeiterin mit der Flasche per Hand aufgezogen. Sie "springt" manche Leute förmlich an, klammert sich fest und bettelt um Mitnahme. Dabei schmust sie ununterbrochen. Ihre Schwester wurde schon vermittelt, sie scheint besonders im Tierheim zu leiden und bietet sich jedes Mal an. Wer hat ein Herz für

Ihr Tierschutzverein Radeberg, An den Drei Häusern 12 01454 Radeberg, Tel.: 03528/22 90 605

Neuer Straßenbelag

Vom 17.11.2014 bis 05.12.2014 erfolgt eine Vollsperrung der Fritz-Seifert-Straße in Radeberg, um eine neue Asphaltschicht aufzubringen. Mit den Straßenbauarbeiten werden auch 2 neue Lampen gesetzt und die seitliche Straßenbegrenzung erneuert. Für Behinderungen bitten wir um Verständnis.

Jürgen Wähnert, Stadtsprecher

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

94 Jahre Ortsteil Kleinwolmsdorf 16.11. Helene May 19.11. Helmut Halmel 77 Jahre 17.11. Erich Fröhnel 19.11. Karl-Ernst Oelsner 71 Jahre 20.11. Karin Klotzsche 70 Jahre 75 Jahre 20.11. Eberhard Fehre 74 Jahre 22.11. Jürgen Leideck 21.11. Margarete Gärtner 86 Jahre Ortsteil Wallroda 22.11. Hiltrud Kreißig 76 Jahre 21.11. Irene Huhle 78 Jahre Ortsteil Fischbach 16.11. Bernd Leuner 72 Jahre

Einladung Gemeinderat Arnsdorf

Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein. 4. Sitzung

Gremium Gemeinderat Arnsdorf Sitzungstermin Montag, 17. November 2014, 19.00 Uhr

Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 34 Ort Raum FFw-Beratungsraum

Tagesordnung

Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift Bestätigung des Protokolls der 3. öffentlichen

Gemeinderatssitzung vom 20.10.2014 Bestätigung der geringfügigen Änderung der 1. Än-

derung des Bebauungsplanes Wohngebiet "Ge-

schwister-Scholl-Straße" der Gemeinde Arnsdorf, Ortsteil Kleinwolmsdorf auf der Grundlage des §

Einziehung der beschränkt-öffentlich gewidmeten Fläche auf dem Flurstück 52 a der Gemarkung

Geschäftsordnung des Gemeinderates Verkauf eines gemeindeeigenen Grundstückes -

Flurstück 324/25 neu nach Teilungsvermessung aus Flurstück 364/15 alt – der Gemarkung Arnsdorf Sitzungsplan 2015

125 Abs. 3 BauGB

Festlegung der Termine zur Bürgermeisterwahl 2015

10. Verschiedenes

11. Anfragen der Gemeinderäte

12. Anfragen der Bürger

Bürgermeisterin

Martina Angermann

Offentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf Beschluss-Nr. 16/3/TA/2014

In der 3. öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 04.11.2014 wurden folgende Beschlüsse gefasst: Beschluss-Nr. 15/3/TA/2014

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Bebauungsplan Nr. 64 "Mehrgenerationswohnhaus", Aufstellungsbeschluss, Bearbeitungsstand: 11.09.2014 der Großen Kreisstadt Radeberg zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.

schlossen: 13. Januar, 10. Februar, 10. März, 14. April, 05. Mai, 02. Juni, 30. Juni, 01. September, 06. Oktober, 03. November, 01. Dezember Martina Angermann

Für die regelmäßigen Sitzungen des Technischen Aus-

schusses im Jahr 2015 werden folgende Termine be-

Bürgermeisterin

Einladung

Die Menschheit muss dem Krieg ein Ende setzen oder der Krieg setzt der Menschheit ein Ende. John F. Kennedy

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

ich freue mich, Ihnen mitteilen zu können, dass die Sanierungsarbeiten am Kriegerdenkmal in Kleinwolmsdorf abgeschlossen sind. Ich möchte Sie deshalb herzlich zu einer kleinen Gedenkfeier anlässlich des Volkstrauertages am Sonntag, den 16.11.2014, um 13.00 Uhr, an das Kriegerdenkmal in Kleinwolmsdorf, Großerkmannsdorfer Straße, einladen.

Ich freue mich auf Ihr Kommen! **Herzlichst Ihre**

Martina Angermann **Heidemarie Heim** Bürgermeisterin Ortsvorsteherin

Wahl eines Friedensrichters/einer Friedensrichterin und das 70. Lebensjahr schon vollendet haben wird;

Entsprechend des Gesetzes über die Schiedsstellen in den Gemeinden des Freistaates Sachsens und über die Anerkennung von Gütestellen des § 794 Abs. 1 Nr. 1 der Zivilprozessordnung (Sächsisches Schieds- und Gütestellengesetz - SächsSchieds-GütStG) vom 27. Mai 1999, rechtsbereinigt mit Stand vom 1. April 2014, wird für die Schiedsstelle in der Gemeinde Arnsdorf mit ihren Ortsteilen Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda ab dem 01. Januar 2015

der/die ehrenamtlich tätige Friedensrichter/in

Die Schiedsstelle hat das Ziel, Rechtsstreitigkeiten durch eine Einigung der Parteien außerhalb eines Gerichts beizulegen. Die Schiedsstelle führt in bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten über vermögensrechtliche Ansprüche, über Ansprüche aus dem Nachbarrecht und über nichtvermögensrechtliche Ansprüche wegen der Verletzung der persönlichen Ehre das Schlichtungsverfahren durch.

Die Aufgaben der Schiedsstelle werden von einem ehrenamtlich tätigen Friedensrichter wahrgenommen. Er wird durch den Gemeinderat für 5 Jahre gewählt.

Hinweis auf § 4 des Sächsischen Schieds- und Gütestellenge-

"§ 4 Friedensrichter

(1) Der Friedensrichter muss nach seiner Persönlichkeit und seinen Fähigkeiten für das Amt geeignet sein.

(2) Friedensrichter kann nicht sein, wer 1. als Rechtsanwalt zugelassen oder als Notar bestellt ist;

2. die Besorgungen fremder Rechtsangelegenheiten geschäfts-

mäßig ausübt; 3. das Amt eines Berufsrichters oder Staatsanwalts ausübt oder

als Polizei- oder Justizbediensteter tätig ist. (3) Friedensrichter kann ferner nicht sein, wer die Fähigkeit zur

Bekleidung öffentlicher Ämter nicht besitzt oder durch gerichtliche Anordnungen in der Verfügung über sein Vermögen beschränkt ist. (4) Friedensrichter soll nicht sein, wer

1. bei Beginn der Amtsperiode das 30. Lebensjahr noch nicht

2. nicht in dem Bezirk der Schiedsstelle wohnt;

3. gegen die Grundsätze der Menschlichkeit oder der Rechtsstaatlichkeit verstoßen hat, insbesondere die im Internationalen Pakt über bürgerliche und politische Rechte vom 19. Dezember 1966 gewährleisteten Menschenrechte oder die in der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte vom 10. Dezember 1948 enthaltenen Grundsätze verletzt hat oder

4. für das frühere Ministerium für Staatssicherheit oder Amt für nationale Sicherheit tätig war.

(5) Bei ehemaligen Mitarbeitern oder Angehörigen in herausge hobener Funktion von Parteien und Massenorganisationen, der bewaffneten Organe und Kampfgruppen sowie sonstiger staatli cher oder gemeindlicher Dienststellen oder Betriebe der ehemaligen DDR, insbesondere Abteilungsleitern der Ministerien und Räten der Bezirke, Mitgliedern der SED-, Bezirks- und Kreisleitungen, Mitgliedern der Räte der Bezirke, Absolventen zentraler Parteischulen, politischen Funktionsträgern in den bewaffneten Organen und Kampfgruppen, Botschaften und Leitern anderen diplomatischer Vertretungen und Handelsvertretungen sowie bei Mitgliedern der Bezirks- und Kreiseinsatzleitungen wird vermutet, dass sie die als Friedensrichter erforderliche Eignung nicht

(6) Der Friedensrichter, Bewerber oder Vorgeschlagene hat gegenüber der Gemeinde schriftlich zu erklären, dass Ausschluss gründe nach den Absätzen 2 bis 5 nicht vorliegen, und seine Einwilligung, Auskünfte zu den Ausschlussgründen des Absatzes 4 Nr. 3 und 4 und des Absatzes 5 beim Bundesbeauftragten für die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes einzuholen, zu erteilen." Interessierte Personen werden aufgefordert, sich für das Amt zu bewerben. Die Bewerbung kann formlos, versehen mit einem tabellarischen Lebenslauf, bis zum 05.12.2014 bei der

Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Hauptamt Bahnhofstr. 15/17, 01477 Arnsdorf eingereicht werden.

besitzen. Diese Vermutung kann widerlegt werden.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

70 Jahre 20.11. Ursula Börner 21.11. Alfred Thieme 70 Jahre 20.11. Erika Gäbler 70 Jahre 22.11. Sieglinde König 71 Jahre 22.11. Adolf Krüger 90 Jahre **Ortseil Seifersdorf** Ortsteil Feldschlößchen 19.11. Ruth Lorenz 87 Jahre 73 Jahre 19.11. Erika Kunath **Ortsteil Lomnitz** 70 Jahre Ortsteil Leppersdorf 16.11. Margitta Urbanek 16.11. Wolfgang Lux 73 Jahre 22.11. Jürgen Großmann 70 Jahre 17.11. Hannelore Schreyer 74 Jahre

Einladung zur Informationsveranstaltung "Kindertagesstätte Seifersdorf" dem 24.11.14 - um 19:00 Uhr, in das Schloss Seifers-

Die Gemeinde Wachau und die Diakonie Dresden, als zukünftiger Träger der Kindertagesstätte in Seifersdorf, laden alle interessierten Eltern und Bürger der Gemeinde Wachau zu einer Informationsveranstaltung am Montag,

Künzelmann, Bürgermeister

dorf, Tina-von-Brühl-Str. 33, ein. Mit freundlichen Grüßen

die Radeberger Seite 3 14. November 2014

E brille & contactinse. Funtastisch in Langebrück und Pulsnitz

Hahmann Optik
zeiss relaxed vision center
2014/15



O JAHRE HAHMANN IN PULSNITZ

Aktion Zeiss Digital

Sehen ohne Stress



Gutschein für einen Sehtest Testen Sie die Möglichkeitn

ZEISS I.-SCRIPTION – **SEHTEST AKTION** – SEHEN IN NEUEN DIMENSIONEN

HAHMANN

Langebrück Dresdner Straße 7 Telefon 035201/7 03 50 **Dresden-Klotzsche** Königsbrücker Landstraße 66 Telefon 0351/8 90 09 12 Pulsnitz

Wettinstraße 5 Telefon 035955/446 71

Container weicht schönem Spielplatz

Endlich ein Aufatmen bei den Kindern, Eltern und Erziehern der Kita Max und Moritz. Nach langer Zeit im Übergangscontainer, konnten die betreffenden Gruppen wieder in ihr Haus einziehen. Das Gebäude war zwecks einer grundhaften Sanierung für einige Zeit geräumt worden. Nun, da der große Container nicht mehr gebraucht wurde, verschwand er auch recht schnell. Doch was sollte mit der leerstehenden Fläche geschehen? Da die Kita unter der Trägerschaft des DRK geführt wird, stellte sich diese Frage auch der Kreisgeschäftsführer des DRK Kreisverband Dresden Land, Frank Sipply. Man entschied sich für einen großen Spiel-



(v.l.) OB Gerhard Lemm, Uwe Dolezych, Claus-Michael Zwiebel und Gabriele Großmann schneiden mit den Kindern das symbolische Band durch.

platz zur Förderung des Aufbaus der motorischen Entwicklung aller Kita-Kinder. Fehlte nur noch eine kleine Finanzspritze. Und hier kommen der Schwäbisch Hall-Vertriebsdirektor Uwe Dolezych und Claus-Michael Zwiebel, Vorstandsmitglied der Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG, ins Spiel. Beide Institutionen engagieren sich für soziale Projekte sowie Einrichtungen und spendierten 5.000 Euro für die Anlage. Auch die Stadt Radeberg förderte das Projekt und half, wo sie konnte. So ist zum Beispiel die Randbegrenzung aus Steinen von städtischen Bürgersteigen entstanden, welche nicht mehr gebraucht oder umgebaut wurden. Für die Kinder war es natürlich ein spannendes Schauspiel, als Baggerfahrer Willi mit den Arbeiten begann. Das Klettergerüst und weitere Spielgeräte bekamen ihre Gestalt durch Holzdesigner Herrn Naumann aus dem Haselbachtal. Einen Dank sprach Kita-Leiterin Frau Großmann, zur Spielplatzeinweihung am Mittwoch, den 05.11.2014, al-



Große Freude zur Spendenübergabe bei allen Beteiligten.

len Helfern, Sponsoren und Frau Dauphin als Koordinatorin des Projektes aus. Dann durften je zwei Kinder, stellvertretend für ihre Gruppen, mit Herrn Dolezych, Herrn Zwiebel, OB Gerhard Lemm und Frau Großmann das Band, welches noch den Zugang versperrte, durchschneiden. Endlich konnte der Spielplatz gestürmt werden und ein weiterer Schritt zur Gestaltung der Außenanlage ist getan.



Modernisiertes Talhaus

Neue Räume für Physiotherapie, Seniorenbegegnungsstätte, Musik- und Kunsttherapie eröffnet

Nach anderthalbjähriger Bauzeit ist das Talhaus auf dem Gelände des Sächsischen Epilepsiezentrums Kleinwachau nun wieder eingeweiht. Es glänzt mit ganz neuen Nutzungsformen. Im Obergeschoss befindet sich eine Seniorenbegegnungsstätte mit großen Ge-



Tolle Klänge während der Musiktherapie, gibt es seit kurzem im sanierten Talhaus zu hören.

meinschaftsräumen und Kreativräumen. Im Kellergeschoss sind neue Räume für Musiktherapie und Kunsttherapie entstanden, im Erdgeschoss Verwaltungsräume des Wohnbereichs.

Auch die Physiotherapie befindet sich nun im Talhaus. Auf doppelt so großer Fläche als zuvor im Krankenhaus, können Patienten nun mit deutlich mehr Freiraum behandelt werden. Vier helle Behandlungsräume und zwei große Gymnastikräume stehen allen Patienten und Bewohnern Kleinwachaus offen. Das Angebot der Physiotherapie richtet sich auch an Patienten außerhalb des Epilepsiezentrums. Neu ist das Angebot der Sporttherapie, in diesem Fall jedoch ausschließlich für Patienten des Krankenhauses. Ziel ist hier, die Selbstsicherheit der Epilepsiepatienten durch Fitness und Balance zu steigern. Die Kurse sind so aufgebaut, dass die Patienten die Übungen auch später zu Hause selbst weiterführen können.

Bis zum 30. Juli 2013 wurde das Talhaus als reines Wohnheim genutzt. Nach der Schließung begannen umfangreiche Bauarbeiten. So musste das Fundament des fast 110 Jahre alten Gebäudes verstärkt werden. Auch ein Aufzug wurde eingebaut. Das Gebäude ist nun barrierefrei gestaltet. Die Kosten für Umbau und Ausstattung des Hauses beliefen sich auf 800.000 EUR, davon wurden 110.000 EUR durch die Aktion Mensch getragen.

Text & Foto: Alexander Nuck
Leiter Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Guckt mal was da wächst

Unser Grünes Klassenzimmer wird anfassbar!

Noch nicht einmal ein Jahr alt ist der Förderverein der GS Süd und die Mitgliederzahlen sind noch überschaubar. Trotzdem ist in dieser Zeit eine Menge durch das gemeinsame Anpacken von Schülern, Eltern, Großeltern und dem Lehrerteam unter der Regie des Fördervereins geschehen. Der lang gehegte Wunsch nach einem "Grünen Klassenzimmer" im Schulgarten wird nun Realität. Am 8. Oktober wurden dafür durch einen Arbeitseinsatz vieler Eltern die Weichen gestellt. Seitdem beobachten unsere Schüler ganz genau, welche Fortschritte am Bau sichtbar werden und freuen sich schon auf den Frühling, wenn das Klassenzimmer eingeweiht werden kann. Geplant ist ein überdachtes, halbrundes Klassenzimmer aus dem harten Kernholz der Robinie mit Tischen und Bänken für eine Schulklasse. Damit die ortsansässige bauausführende Firma so zügig beginnen konnte, waren viele Unterstützer,



rte, durchschneiden. Förderer und Sponsoren notwendig. Aber auch die Schüler haben mit ihren Altstoffsammlungen, Kuchenbasaren, Weihnachtsmärkten und dem Sponsorenlauf dazu beigetragen, dass aus dem Wunsch nun Wirklichkeit wird. "Das Lernen in der Grundschule ist einer der prägendsten Eckpfeiler für unsere Kinder. Wir wollen als Förderverein die Zukunft





ŠKODA



Erleben Sie ihn live am 15. November 2014 bei uns!

Wir feiern die Premiere des Neuen ŠKODA Fabia und laden Sie ein, unseren attraktiven Publikumsliebling kennenzulernen. Aufregende Farbkombinationen, clevere Technologien wie MirrorLink u. v. m. werden Sie begeistern. Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich selbst. Wir freuen uns auf Sie am 15.11.2014 zum Tag der offenen Tür von 9 - 14 Uhr!

Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in I/100 km, innerorts: 6,1–3,9; außerorts: 4,2–3,1; kombiniert: 4,8–3,4; $\rm CO_2$ -Emission, kombiniert: 110–88 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C-A+

Autohaus am Silberberg

Hilfe bitten, denn es gibt noch viel zu tun.

SIMPLY CLEVER

Skoda Vertragshändler An der Ziegelei 9, 01454 Radeberg Tel.: 03528 482084, Fax: 03528 4820585 info@radeberg-skoda.de, www.radeberg.skoda-auto.de

unserer Kinder aktiv mitgestalten, Voraussetzungen für eine einmalige Lernumgebung und daraus resultierende Lernfreude schaffen und dies mit dem Aufbau des Klassenzimmers im Freien symbolisch manifestieren", so der Vorsitzende des Fördervereins Alexander Niemz. Gleichzeitig möchte sich der Vorstand des Fördervereins ganz herzlich für die große Unterstützung bedanken und zugleich um weiteres Engagement und

Die nächsten Vorhaben sind geplant. So denken die Schüler der Grundschule nicht nur an sich, sondern in den kommenden Tagen vor allem an Kinder, denen es nicht so gut geht und sammeln für die Aktion "Weihnachten im Schuhkarton" Sachspenden. Im Ethik- und Religionsunterricht packen und gestalten sie dann liebevolle Päckchen und schicken diese auf die Reise. Für ihr Klassenzimmer im Freien sammeln sie vom 10. bis zum 15. November Altstoffe und bereiten sich dann auf den Weihnachtsmarkt vor, der am 5. Dezember auf dem Schulhof stattfindet. So ist der November nicht trist und grau, sondern an der GS Süd ein Monat voller besonderer Aktionen.

Text & Foto: Förderverein Grundschule Süd

Seite 4 14. November 2014 die Radeberger

15 Jahre Kfz-Service Gallinger

Meisterbetrieb

Tina-von-Brühl-Str. 39 - 01454 Wachau OT Seifersdorf Telefon/Fax 03528/41 28 15 - Funk 0173/3 75 77 00

- Reparaturen aller Pkw und Transporter ● Durchsichten ● Karosseriearbeiten ● Scheibenservice
 - Reifen Klimaservice Ersatzteile u. Reparatur für Simson und MZ ● TÜV/AU
 - Unfallschätzstelle Unfallinstandsetzung ■ Werkstatt-Ersatzwagen ■ Motordiagnose



Advent im Blumenhaus Schulze



Wir laden Sie zum

Lichterabend

am Donnerstag, den 22.11.2014 von 16 bis 19 Uhr ein.

Buß- und Bettag

9 bis 12 Uhr eingeschränkter Verkauf - nur Schnittblumen und Grabgebinde F Junioren:

D Junioren:

B Junioren:

Männer:

Samstag, 22.11.

9 bis 15 Uhr

Totensonntag, 23.11.

9 bis 12 Uhr

Im Angebot: große Auswahl an Grabgebinden. Schneeheide und fruchttragende Pflanzen.



Oberstraße 15 01454 Radeberg

Tel. 03528/48 34-0, Fax 48 34-33

Mietwohnungen

1-Raum-WE Rob.-Blum-Weg 8e 3. OG Mitte, ca. 45 m² Wfl., Balk., **230** € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1989, Fernwärme-

heizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 88 kWH/m²a, Erstbezug nach Modernisieruna

ab 01.12.2014

Badstr. 51 2. OG links, ca. 57 m² Wfl.. **310** € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1932, Erdgasheizung, Verbrauchsausweis

2-Raum-WE

Endenergieverbrauch 141 kWh/m²a. Vermietung ab sofort möglich

3-Raum-WE Pulsnitzer Str. 16 2. OG rechts, ca. 54 m² Wfl. 270 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1934, Erdgasheizung, Verbrauchsausweis. Endenergieverbrauch 108 kWh/m²a,

WW-Bereitung über Elt. (nicht im Mietpreis enthalten) Vermietung ab sofort Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de

an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger! **Bauland** in verschiedenen Größen!

Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!

Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot

ANZEIGE

Hahmann Optik Gleitsichtglasaktion 2014 Zeiss DIGI - Days 2014 -

das erste Glas gegen digitalen Sehstress In Deutschland gibt es mittlerweile 25 Mil-

lionen Arbeitsplätze am Computer. Nach einhelliger Meinung der Augenärzte führt das Arbeiten an modernen Bildschirmen nicht zu bleibenden Augenschäden. Andererseits ist klar, daß beim Arbeiten am PC dem Auge auf Grund von ca. 30 000 Blickbewegungen täglich alles abverlangt wird. Ein gut eingerichteter Bildschirmarbeitsplatz mit guten Lichtverhältnissen und einem großen strahlungsarmen und wenig

nen beschwerdefreien Arbeitstag. Neben der Arbeit erobert die digitale Technik in Form von Smartphones, Tablett -PC's und digitalen Multifunktionsuhren immer mehr unser Leben.

gekrümmten Bildschirm sind wichtig für ei-

Diese digitale Technik fordert unser Sehen auf eine Art und Weise, welche von Mutter Natur so eigentlich nicht vorgesehen war. Die Folge ist sogenannter Sehstress. Dieser Stress äußert sich in Kopfschmerzen, Verspannungen aber auch Seh- und Konzen-

trationsproblemen. Die Familie der digitalen Brillengläser soll gerade gegen diese Sehprobleme vorgehen. Ausgewogeneres und entspannteres Se und letztlich einen entspannteren Tag bis

hen bedeutet mehr Konzentrationskraft. in die Nacht Unser Tipp: Nutzen Sie die Möglichkeiten einer umfassenden Beratung zu Zeiss Digital-

gläsern und machen Sie einen unverbindlichen Sehtest. **ANZEIGE**

Bei dieser Gelegenheit überprüfen wir umfassend Ihre Korrektion und zeigen Ihnen vielleicht völlig neue Möglichkeiten ... und durch den 50% Zweitbrillenrabatt halbieren wir den Preis für eine Hobby-, Arbeits- oder Sonnenbrillen



Weitere Informationen mit Schnell - Sehtest auch unter www.hahmann-optik-art.de

Niels Hahmann Augenoptikermeister und Optometrist

Aussehen in Perfektion -Sehen in neuen Dimensionen

Hahmann Optik GmbH zeiss relaxed vision center 2014-15 Zeiss I.-Scription Nachtsehtest

Langebrück - Dresden - Pulsnitz

Dresden Langebrück, Dresdner Straße 7, 01465 Langebrück, 03520170350 **Dresden Klotzsche**, Königsbrücker Landstraße 66 01109 Dresden 03518900912 Pulsnitz, Wettinstraße 5, 01896 Pulsnitz, 03595544671

Weitere Faschingstermine im Überblick



Karnevalsverein Langebrück **Motto: Wird erst zum** Hals-Nasen-Ohren-Ball verraten! 15.11.2014 Hals-Nasen-Ohren-Ball Einlass 19.00 Uhr, Beginn 20.00 Uhr

Lichtenberger Karnevalsverein Motto: ,,Ob Klatsch, Tratsch, Stars oder Sport, GROLIKA-NEWS sind immer vor Ort"

15.11.2014 Motto-Fasching: "HUTBALL" Einlass 19.30 Uhr 31.01.2015 Fasching für Jung und Alt

Einlass 19.30 Uhr

Einlass 19.30 Uhr

01.02.2015 Kinderfasching Einlass 14.00 Uhr 14.02.2015 Fasching für Jung und Alt

21.02.2015 Fasching für Jung und Alt Einlass 19.30 Uhr Die Auftaktveranstaltung am 15.11.2014 ha-

ben wir erstmals als Motto-Fasching geplant und hoffen, dass sehr viele Gäste mit einer tollen Kopfbedeckung erscheinen, dabei sind den Ideen keinerlei Grenzen gesetzt.

Fasching im Gasthof Ullersdorf Motto: Mönche, Nonnen, Kirchenstaat - nach 30 Jahren Zölibat

Termine: Freitag 06.02.2015, 20.00 Uhr

Jubiläumssause Samstag 07.02.2015, 20.00 Uhr Abendveranstaltung

08.02.2015, 15.00 Uhr Sonntag Kinderfasching 14.02.2015, 20.00 Uhr Samstag Abendveranstaltung

15.02.2015 Sonntag Teilnahme am Radeburger

Karnevalsumzug Dienstag 17.02.2015, 15.00 Uhr Kinderfasching Dienstag

17.02.2015, 20.00 Uhr Abendveranstaltung Samstag 21.02.2015, 20.00 Uhr Abendveranstaltung

22.02.2015, 15.00 Uhr Seniorenfasching

Fasching in Leppersdorf Motto: Hoch die Gläser, hoch das Bein, heute will in Leppersdorf ein jeder

Sportler sein! Sport frei! **Termine:**

21.02.2015 Samstag Fasching für Erwachsene 22.02.2015 Sonntag

Kinderfasching

Sonntag

RSV Abteilung Fußball informiert

Anbei die Spielansetzungen fürs kommende Wochenende aus dem Kinder- und Jugendbereich, sowie dem Männerbereich:

15.11. 9:30 Uhr Radeberger SV - TSV Rotation Dresden 2 15.11. 9:30 Uhr Radeberger SV 2 - Dresdner SSV 2

16.11. 11 Uhr Radeberger SV - SV Sachsenwerk Dresden 16.11. 12 Uhr Radeberger SV - FV Blau-Weiss Stahl Freital 2 15.11. 11 Uhr Radeberger SV AH - TSV Rotation Dresden

15.11. 14 Uhr Radeberger SV - VFB Hellerau-Klotzsche 16.11. 13 Uhr Radeberger SV 2 - SG Weixdorf 3

DANIEL LICZBA, Jugendleiter Kleinfeld, Radeberger SV Abt. Fußball

Die SG Ullersdorf e. V. informiert über die Ergebnisse vom Wochenende

1. FC Pirna 2 - F1-Jugend Sa 08.11. 1. Männer - SV Blau-Gelb Stolpen 1:1 Die ersatzgeschwächte Heimmannschaft agierte in den ersten 10 Minuten offensiv,

um gegen den starken Gegner aus Stolpen ein frühzeitiges Tor zu erzielen. Und so war es in der 6. Minute S. Schlesier, der den Ball mustergültig behauptete, sich mit dem Ball um den Abwehrspieler drehte und einen scharfen Pass vor das Tor spielte. Bei dem Klärungsversuch schoss der Verteidiger den Kapitän an, wodurch der Ball zur 1:0 Führung ins Tor trudelte. Danach zogen sich die Ullersdorfer zurück und die Stolpener übernahmen das Spiel. In der 28. Minute verlor das Mittelfeld den Ball und die Stolpener Offensive reagierte zu schnell für die Ullersdorfer Hintermannschaft. Der gut aufgelegte Keeper R. Böhme war machtlos und so kassierte man den Ausgleich zum Halbzeitstand von 1:1. Nach der Halbzeit verflachte das Spiel auf beiden Seiten und Torchancen waren Mangelware. Wie so oft, wachten die Ullersdorfer erst wieder kurz vor Schluss auf und wollten den Siegtreffer erspielen. Erst hätte D. Reinsch den Torschuss selber übernehmen müssen, sah jedoch den vermeintlich besser positionierten S. Schlesier, der aber von Abwehrspielern umzingelt war. Dann spielte der eingewechselte D. Klein einen Zuckerpass durch die Abwehr, doch der Ullersdorfer Kapitän scheiterte erneut am Gästekeeper und es blieb bis zum Schlusspfiff beim 1:1. Auch wenn die klareren Torchancen auf der Ullersdorfer Seite lagen, ging die Punkteteilung am 10. Spieltag in Ordnung und so holte die SG mit einer tollen Mannschaftsleistung einen Punkt gegen die bisher ungeschlagenen Stolpener. Zuletzt noch ein großer Dank an die Spieler der AH für ihre Aushilfe. Es spielten: R. Böhme, J. Schmidt, M. Watschke, M. Voigt, I. Mai, R. Looke, F. Müller, F. Nähter, D. Reinsch (C), T. Karsch (84. Minute D. Klein), S. Schlesier; Es fehlten: P. Kühnel, E. Henker,

M. Hauke, P. Pöschel, M. Schlesier, R. Flaschmann, P. Ebert F2-Jugend - BSV 68 Sebnitz So 09.11. F1-Jugend - Heidenauer SV 2. 0:8

Kommenden Spiele am Wochenende: 10:00 Uhr SV Chemie Dohna 2 - F1-Jugend Sa 15.11 Sa 16.11. 11:00 Uhr SV Blau-Gelb Stolpen - F2-Jugend

> Jacqueline Krüger, Schriftführung SG Ullersdorf e.V.

Silberne Freude beim Wettkampf im Turnen Am 08.11.2014 fand der nun schon 20. Pokal einer Tageszeitung im Turnen an seiner

eigentlichen "Erfindungsstätte", in der Turnhalle in Bretnig-Hauswalde statt, die aufgrund ihrer kleinen Größe und ihres Alters schon immer einen gewissen Charme an Gemütlichkeit und etwas Besonderem versprühte. Auch in diesem Jahr turnten wieder vier Mannschaften um den begehrten Wanderpokal: Bretnig-Hauswalde, Oberlichtenau, Kamenz und die Mannschaft aus Radeberg. Der Wettkampf verlief spannend bis zum Schluss. Die Radeberger Turnerinnen legten am Sprung eine hohe Wertung vor, die die anderen Mannschaften nicht knacken konnten. Auch am Stufenbarren wäre dies fast gelungen, nur hatte Anna Hänsel hier leider einen Sturz beim Abgang. Die drei anderen sehr guten Wertungen unserer Mannschaft konnten diesen Sturz dann doch nicht voll ausbügeln. Der Balken wurde seinem eigentlichem Namen "Zitterbalken" an diesem Tag voll gerecht. Alle Mannschaften plagten sich mit Stürzen, so dass die Kamenzer aufgrund ihrer beiden Altersturnerinnen, die auf der breiten Turnbank turnen können, davonzogen. Am Boden wurden von allen fünf Radeberger Turnerinnen noch einmal künstlerisch sehr ansprechende Übungen gezeigt, die mit hohen Wertungen belohnt wurden. Am Ende freute sich die Radeberger Mannschaft riesig über ihren zweiten Platz und einen kleinen Pokal. Die Mannschaft von Kamenz konnte ihren Pokal vom letzten Jahr wieder verteidigen, dritter wurde die Mannschaft aus Bretnig-Hauswalde. Mit Laura Manske kam die beste Mehrkämpferin an diesem Tag aus Radeberg. Herzlichen Glückwunsch an die Radeberger Mannschaft, für die dieses Jahr Laura Manske, Kira und Lina von Wedel, Klara Hänsel und Anna Hänsel, die extra aus Leipzig anreiste, turnten. Ein großes Dankeschön möchten wir an dieser Stelle an die TSG Bretnig-Hauswalde richten, und Danke sagen für den mit viel Liebe aus-

Kleinanzeigen

Radeberg: 2 Stadthäuser zu verk. Vorder- + Hinterhaus. Viel Nebengelass inkl. separ. Baugrund in ruhiger Lage, Energiepässe vorh. Preis VB Tel. 035200/24 758

Baumwurzelentfernung Tel. 0173/37 57 311

Bürokraft weibl. aufgeschl. u. zuverl. su. ab Jan. 15 neue Tätigkeit, gern auch in and. Bereich, k. Schicht Tel. 03528/47 80 57

Tel. 0174/41 03 182

tensp. Waldfrieden Pr. n. VB Tel. 03528/41 06 67 Kinder-Bekl. Spielwaren,

günstig zu verk., in Radbg.

Verk. Garten 300 m² Kleingar-

Winterreif. Biete 205/55/R16 91 H

Tel. 0151/50 51 91 68 Schlossbergbaude in Radeberg für Feiern zu vermieten.

Kontakt: 0173/72 53 470

Verschenke Exa 500, Praktika, 2 Diakästen, Bel.-Mess., Gartenbücher und verschied. Dresden Bücher/Broschüren an

Sammler

Tel. 03528/41 25 23

Großerkmannsdorf: sches, sofort bezugsfertiges Einfamilienhaus am Heiderand zu verkaufen. WFL ca. 224 m² Grund ca. 907 m², topgepflegt Kamin, EBK, Doppelgarage Gartenteich, KP 560.000 Euro zzgl. Käuferprovision, BJ 1997 Erdgas, Bedarfsausweis, Ener RICHERT & OERTEL, RDM-Makler, Tel. DD 433 12-0, Fax DD 433 12-12, info@r-o.de.

Radeberg, schöne 2-Zi-Whg.

m. EBK, Tiefgaragenstellplatz, 66 m², Fußbodenheizung, Laminat + Fließen, 2 Balkone, KM 370,- € + NK, 2 MM-Kautior Handy 0171 / 783 53 63



Tel./Fax: 03 59 52 - 42 40 60

Fertigung Vermietung Reparatur & Service

von Baugeräten zur erdichtung ✓ HF-Innenvibratoren✓ Frequenzumformer erdichtung ✓ Vibrationsplatten✓ Vibrationsstampfe

Verk. 4 St. Winterräder 3er BMW, 7mm Profil, auf Stahlfg. m. Radk. 120 € Tel. 03528/44 39 34

Verk. gebr. Heizk. für Keller o. Garage T11/H900/B800 inkl.

Halterung, mit neuem Th.-Kopf

u. Anschlussblock 40 €. Rauch-

gasthermostat unbenutzt, mit

Temperatureinstellung 60 €

Suche Gartenhilfe - Laubar-

Mobile Fußpflege Ingrid Zie-

Tel. 0162/82 09 059

Tel. 0351/44 12 733

ärztlich geprüfte

Handy 0178/16 81 608

oder Tel. 035200/20 165

(NP 109,48 €)

beiten in Liegau

Fußpflegerin

2x DVD-Player (Samsung + Minowa) abzugeben. Preis nach VB Tel. 03528/46 38 031

Kurzzeitvermietg. sanierte 3

R-Whg. 66 m² EBK, Badmöbel

Tel. 035200/200 32

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. ar

dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen

Shop Richter auf der Oberstraße in Ra deberg und im Lotto- und Presse-Shop

Der Kulturverein Langebrück e.V. lädt

zu einem Klavierkonzert

ins Bürgerhaus Langebrück, Hauptstraße 4 ein. Am Sonnabend, 22.11.2014 ab 20.00 Uhr Beethoven und Schumann.

Einlass 19.00 Uhr - Karten im Vorverkauf 13,- € an der Abendkasse 15,-€

Zu erwerben in der Ticketzentrale Radeberg, im Dorfladen Liegau-Augustusbad, in Langebrück "Pietzschens Fleischerstube", Dresdner Straße 5 und bei "Peschi hat's", Dresdner Straße 19, auch telefonisch reservierbar unter 035201-70266 u. 035201-70658.

Vorst. Kulturverein Langebrück e.V.

Der frühe Vogel ... hat mehr vom Tag!!!

Motivierte Frühaufsteher für die Zeitungszustellung

bis 500 Euro möglich! Wir freuen uns auf Ihren Anruf! MV Kamenz Außenstelle Radeberg

Wächst Ihnen Ihr Haus über den Kopf?

Grundstücke ... Marktwertermittlung Ihrer Immobilie kostenfrei. Seit 1997 im Bereich Weißig und Umgebung. www.keller-immobilien.de • Tel. 0351 - 2685821

TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau

INDIVIDUELLE NACHHILFE ■ Motivierte und erfahrene

Beratung vor Ort: Mo.-Fr. 15-18 Uhr RADEBERG, Dresdner Str. 21

Tel. Beratung: Mo.-Fr. 8-20 Uhr – © 03528/**45 57 78**

www.schuelerhilfe.de





ASB Dresden & Kamenz gGmbH Sozialstation Radeberg Pulsnitzer Str. 60 01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27 Fax: 03528 44 40 92 soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de www.asb-dresden-kamenz.de Internet

Für unsere Sozialstation in Radeberg suchen wir zum 01.01.2015

eine examinierte Pflegefachkraft (m/w)

Erwartungen:

Führerschein erforderlich

positive Arbeitseinstellung im Rahmen des Aufgabengebietes Flexibilität, Belastbarkeit,

Einsatzbereitschaft und Kontaktfreudigkeit Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die nebenstehende Anschrift.

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Dresdner Straße 39e © 03528/41 14 26 Bass, E-Gitarre und Schlagzeug - Zutaten für eine eigene Band, wir helfen Euch!

BEILAGENHINWEIS: Unserer heutigen Ausgabe liegt die Beilage vom Autohaus am Silberberg GmbH & Co. KG bei. Wir bitten um freundliche Beachtung.

IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 17/01/2012.

"die Radeberger" ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt "die Nadeberger" keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber "die Hadeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

"die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,

Ausgabe Nr. 46 erscheint am:

Herausgeber, Verlag und Satz:

Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91 Geschäftsführer: verantwortlicher Redakteur

Ingo Engemann und Anzeigenleiter: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Ingo Engemann

21.11.2014

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss: 14.11.2014, 17.00 Uhr für Ausgabe 46: 25.11.2014, 12.00 Uhr <u>für Ausgabe 47:</u>

Ausgabe Nr. 47 erscheint am: 28.11.2014 www.die-radeberger.de

E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:

E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Druck

Laminat, auf Wunsch vollmöbliert

"die Radeberger" Heimatzeitung Verlags GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Coupon aufgegeben werden. Diesen fin den Sie unter www.die-radeberger.de.

Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdor

spielt Herr Richard Vardigans Werke von Mozart,

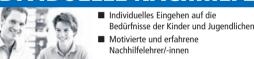
Einen schönen Abend wünscht Ihnen Ulrike Haase

in den Gebieten 01454 Radeberg und 01458 Ottendorf-Okrilla gesucht! Geringfügige oder versicherungspflichtige Beschäftigung

Heidestraße 70, 01454 Radeberg, Tel. 03528/41 85 50

Wir suchen für vorgemerkte Interessenten Ein- und Mehrfamilienhäuser,

TOP PREIS - Günstige Lieferung - bundesweit! Telefon 0351-889613 0 - www.dachbleche24.de



Radeberger Weltenbummler auf großer Leinwand

Zwei Jahre waren wir und unser treues Gefährt "Herr Lehmann", in der Welt unterwegs. Mit 69 PS bezwangen wir die schlechtesten, die schönsten und die interessantesten Straßen unserer Erde. Was bleibt sind tausend Eindrücke, wie zwei Menschen die Welt erleben und natürlich eine gewaltige Portion Fernweh. Zurück in der Heimat, nach 75.000 Kilometern rund um den Globus, berichten wir nun vielschichtig von unserem

Weg durch Amerika, Asien und zurück nach Europa. Die gesammelten Filmaufnahmen wurden zu einer 90 minütigen HD-Dokumentation zusammengestellt und werden am 18.11.2014 im Dresdner **Filmtheater** Schauburg unter Anwesenheit des Filmemachers Mar-





tin Zech sowie dem Hauptakteur "Herr Lehmann" uraufgeführt. Am Vorabend des Buß- und Bettages nehmen wir die Kinobesucher mit auf eine faszinierende und unkonventionelle Reise zu den höchsten Bergen, den trockensten Wüsten, den schönsten Stränden und den beeindruckendsten Kulturen der Erde. Außerdem werden im Film auch die eine oder andere Panne, unterhaltsame Showeinlagen, das Alltagsleben in und mit einem 16 Jahre alten

Kleinbus sowie spannende Interviews zu sehen sein. Interessierte können für diese Veranstaltung Karten erwerben, welche über die Internetseite www.derfilm.herrlehmannsweltreise.de erhältlich sind. Restkarten gibt es an der Abendkasse. Aber Achtung: Anschließendes Fernweh und ein packender Reisevirus sind dabei nicht auszuschließen! Wer es nicht zur Premiere nach Dresden schafft, kann dennoch mit uns auf audiovisuelle Weltreise gehen, denn im Webshop gibt es neben Kinotickets den Film auch auf DVD, Blu-ray oder Online-Stream zu erwerben.

Text & Fotos: M. Zech

Tipps & Termine

Einladung zur Gedenkfeier

für die Enthüllung eines Gedenksteines am 16.11.2014, 14.00 Uhr an der Kirche in Lomnitz

Ablauf: Posaunenchor - Worte Bürgermeister / Ortsvorsteher - Worte Heimatverein / AG Chronik -Enthüllung Gedenkstein - Andacht durch Pfarrer Drath - Posaunenchor; im Anschluss können die Ausarbeitungen der AG Chronik zum Gedenkstein in der Kirche eingesehen werden. Eine weitere Auslage erfolgt im Bürgerhaus.

Heimatverein Lomnitz

Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Unser Thema im November 2014 - Der Winter ist in Sicht! 18.11. 15.30 - 17.30 Uhr Lock-o-motive

16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt 14.30 - 17.30 Uhr Mädchentreff 19.11. 14.30 - 17.30 Uhr 20.11. 14.30 - 17.30 Uhr 20.11. 14.30 - 17.30 Uhr

16.00 - 18.00 Uhr

21.11.

Kreativwerkstatt Fahrradwerkstatt Holzwerkstatt Modelleisenbahn

Jugendkulturfabrik Großröhrsdorf Juke Box-Lieblingslieder nachspielen entfällt leider!

entfällt leider! Licht überprüfen

Wir basteln ein Vogelhaus Wir bauen ein Streckenwärterhaus

Die Liegauer Heimatstube informiert - Öffnungszeiten

Der Heimatverein Liegau-Augustusbad möchte darüber informieren, dass am 19.11.2014 (Buß- und Bettag) die Heimatstube geschlossen bleibt. Bis zum 10.12.14 ist die Heimatstube zu den normalen Öffnungszeiten (mittwochs von 14 bis 17 Uhr) sowie zum Liegauer Weihnachtsmarkt am Samstag, den 06.12.14 von 11 bis 17 Uhr anzusehen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Nach dem 10.12.14 geht die Heimatstube wieder in eine Weihnachtspause und öffnet dann wieder im neuen Jahr am 14. Januar 2015.

Heinz Graf, Präsident des Heimatvereins Liegau-Augustusbad e.V.

Das Wunder von 1989 aus der Sicht eines Offiziers

Sonntag, 16. November 2014, 19.00 Uhr Kirche Kleinröhrsdorf Der Oberstleutnant a. D. Christoph Lötsch, Burkau und Offenbach, war zwei Jahre für ein Depot mit nuklearen Sprengköpfen in der BRD verantwortlich. Als Journalist und Christ reflektiert er auf dem Hintergrund der Erfahrung der Friedlichen Revolution Chancen und Möglichkeiten der Verhinderung (Abschreckung) und Beendigung (mit Gewalt) von kriegerischen Auseinandersetzungen. Es spielt der Leppersdorfer Posaunenchor.

Pfarrer Norbert Littig

66. Kreisschau in Lichtenberg

Am 15. und 16. November 2014 findet in der Halle Der Agrar GmbH & Co. Kg, die Kreisschau des Kreisverbandes Kamenz statt. Zu sehn sind eine große Artenvielfalt und unterschiedliche Farbenpracht der Tiere. Am Samstag von 9.00 - 18.00 Uhr und am Sonntag von 9.00 - 15.00 Uhr. Für das leibliche Wohl wird an beiden Tagen gesorgt. Eine reichhaltige Tombola, Handarbeiten für Kinder und Erwachsene werden begeistern. Eine Ausstellung unserer Kleinen aus dem Entdeckerland Lichtenberg findet in der Halle seinen Platz. Am Sonntag spielt die "Kremu" zu einem zünftigen Frühschoppen auf.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Der Rassegeflügelzuchtverein 1886 Lichtenberg e.V.

9. – 19. November 2014: Ökumenische Friedens-Dekade Friedens-Gebets-Kette in Radeberg

Zehn Tage lang, immer vor dem Buß- und Bettag, organisieren bundesweit christliche Kirchen die Ökumenische Friedens-Dekade. Dieses Jahr stehen die Veranstaltungen unter dem Motto "Befreit zum Widerstehen": wie der christliche Glaube Menschen dazu ermutigen kann, für ihre Mitmenschen und gegen Gewalt einzutreten! In diesem Rahmen wird in der evangelischen Stadtkirche Radeberg von Samstag, den 15.11., 18.00 Uhr bis So. 16.11., 18.00 Uhr eine durchgehende Friedensgebetskette eingerichtet. Stundenweise wechseln sich dabei Beter aus allen christlichen Gemeinden Radebergs ab, um im stillen Gebet Fürbitte zu halten für die Anliegen der Friedens-Dekade. Jeder ist herzlich eingeladen, sich einfach dazu zu setzen, im Alltag einige Minuten zur Ruhe kommen, sich Zeit zu nehmen für Besinnung und Stille, für Impulse, Informationen und Gebet. http://www.friedensdekade.de

Ökumenischer Gottesdienst zum Buß- und Bettag

Am Mittwoch, den 19.11.2014 um 9:30 Uhr laden die evangelischen Gemeinden Arnsdorfs und die katholische Gemeinde St. Laurentius, Radeberg zu einem ökumenischen Gottesdienst zum Buß- und Bettag in die Arnsdorfer Krankenhauskirche ein.

Sigrid Kuri

Stadtkirche Radeberg -

Orgelkonzert zum Ende des Kirchenjahres am 16.11.2014

Beginn: 17.00 Uhr, "Organistinnen in Radeberg" – 3. Konzert, an der Orgel: Johanna Lennartz, Dresden Werke von G. Böhm, J. S. Bach u.a. Edith Koch, Ev.-Luth. Pfarramt Radeberger Land

Dia-Abend im Bürgerhaus

Im November gibt es noch einen Urlaubs- und Reisebericht im Bürgerhaus Radeberg. Datum: Sonntag, 30.11.2014, Uhrzeit: 19.00 Uhr Thema: "Mit Husky's durch den Norden Finnlands ...!" (mit Rudolf Köcher) Karten gibt es im Bürgerbüro der Stadtverwaltung sowie direkt bei uns im Bürgerhaus. Bedingt durch die begrenzte Anzahl von Plätzen empfiehlt es sich auf ieden Fall, die Karten im Vorverkauf zu erwerben.

Michael Weber (Leiter Bürgerhaus); Telefon Bürgerhaus: 03528 - 411 863

Johannes Gelbke (1846 - 1903) ein Radeberger Komponist geht nach Amerika

In den Leipziger Polizei-Meldebüchern ist Johannes Gelbke unter dem Datum 18.10.1872 als Musiklehrer mit dem Status "Schutzverwandter" eingetragen. Das bedeutet, dass er zwar legitimierter Einwohner war, jedoch keine Bürgerrechte innehatte, aber nach Ableistung eines Eides einen gewissen Schutz durch das Gemeinwesen genoss. 1873 ist er unter "Gelbke, Johs. Gstv. Wolde-

mar, Musiklehrer, Petersstr. 40, IV"

registriert.

Es ist bemerkenswert widersprüchlich, dass in der einschlägigen Musik-Literatur und den heutigen Interpretationen einerseits fast nur sein Lied "Horch, die alten Eichen rauschen" Erwähnung findet, andererseits aber stets vom "Komponisten Johannes Gelbke" die Rede ist. Verdient nicht die Bezeichnung "Komponist" nur jemand, der ein reichhaltiges musikalisches Werke-Spektrum aufweisen kann? Was hat Gelbke also wirklich geschaffen, wo sind seine Werke verblieben?

Mit dem "Verzeichnis des Musikalien-Verlags von Fr. Kistner 1894" liegt eine Auflistung der bis dahin von Fr. Kistner verlegten Werke Gelbkes vor, sie reichen von geistlicher Musik bis hin zum "Klosterschänkenmarsch Op. 11". Dieses ausführliche Verzeichnis enthält zusammengefasst:

- 11 Vertonungen für Männerchöre (mit Bearbeitungen für Singstimmen und Piano), darunter neben "Heimkehr" weitere 6 Gedichte von Emil Schimpke,
- "Jubilate Amen" Op. 8, Hymne für Sopransolo, Männerchor und Orchester mit dem Text des irischen Nationaldichters Thomas Moore, neben anderen bereits

Teil 3 - von Klaus Schönfuß 1856 von Max Bruch (Opus 3) vertont.

- der 100. Psalm ...Jauchzet dem Herrn" Op. 17 für gemischten Chor, Bläser, Pauken und Orgel
- "Trauungsgesang" für gemischten Chor Op. 12 nach Worten der Bibel, Ruth I
- diverse Lieder für 4 und 5 Männerstimmen, Soli und Chor, Op. 9 Joseph von Eichendorff.

Weitere Werkverzeichnisse konnten im deutschsprachigen Raum nicht gefunden werden.



Gelbkes erste Wirkungsstätte in Buffalo, die 1882 erbaute Musik Hall.

Die Leipziger Akteneinträge zu Johannes Gelbke enden mit dem lapidaren Vermerk: "... den 22.11.1882 nach Amerika abgemeldet". Das ist zugleich der letzte aufgefundene "amtliche" Vermerk im deutschen Raum. Was bewog ihn, seine Heimat

Gelbke war nicht nur als Komponist bekannt, zugleich hatte er auch als Dirigent großer Chöre und als Musiklehrer einen sehr guten Ruf, der irgendwie nach Buffalo gelangt sein muss. Im Jahr 1882 erreicht ihn

von dort das Angebot, die Dirigentenstelle des renommierten Gesangsvereins "Orpheus" zu übernehmen. Viele Städte in den USA, besonders in den Ost-Staaten, entwickelten sich bereits im 19. Jahrhundert rasend schnell zu modernsten Industrie-Metropolen, so auch Buffalo. Diese Stadt bot auch wegen ihrer geografischen Lage beste Voraussetzungen für willkommene Einwande rer aus Deutschland. Mit dem Schiff konnte man nach der Ozean-Überquerung über das St.-Lorenz-Strom-System an das zu den USA gehören-

> de Südufer des Ontario-Sees gelangen und dann, den Niagara-River stromauf, Buffalo am Erie-See erreichen. Auf diesem Weg konnten die Einwanderer gewissermaßen "ohne viel umzusteigen" weit in das Landesinnere der USA reisen und so vor allem die Prozeduren und Verzögerungen in den riesigen zentralen Auf-

fanglagern von New York umgehen. Das war auch eine





Johannes Gelbke

der Ursachen dafür, dass Buffalo damals ca. 40% deutsche oder deutschstämmige Einwohner hatte und sich schon zu Gelbkes Zeiten mit über 350.000 Einwohnern (Stand 1900) überdurchschnittlich schnell zu einer der größten Städte der USA entwickelt hatte.

Die Wechselwirkung zwischen deut-

scher Auswanderungspolitik als Folge wirtschaftlicher und sozialer Veränderungen, besonders nach der Revolution 1848 und der Entwicklung der Arbeiterschaft in der Gründerzeit einerseits, und andererseits dem "Sog nach Amerika", wo sich die Auswanderer reale Verbesserungen ihrer wirtschaftlichen Lage erhofften, führte zum Zustrom Hunderttausender Deutscher. Natürlich nahmen die Auswanderer das Wesentliche ihrer deutschen Kultur mit, auch das deutsche Liedgut, das in der neuen Heimat als bewährte deutsche Traditionen weiterhin intensiv gepflegt wurde und die solidarische Bindung zwischen den deutschen Einwanderern ausbaute und verstärkte. Gelbke nimmt also dieses Angebot an, reist nach Buffalo und beginnt seine Tätigkeit als Dirigent des Gesangsvereins "Orpheus" am 14. Dezember 1882. Quellenverzeichnis folgt mit

Veröffentlichung des letzten Teils.

DIENSTLEISTUNGEN



MIETGERÄTE UND BAUSTOFFE IM BAUSTOFFZENTRUM ROSSENDORF

Mo.-Fr.: 7.00 - 17.00 Uhr • Sa.: 7.30 - 11.30 Uhr ABHOLUNG/ANLIEFERUNG Bautzner Landstraße 386 01328 Dresden OT Rossendorf Tel. 0351/2 63 21-24

André Gnauk

01454 Radeberg OT Großerkmannsdorf Hauptstraße 5b - Funk 0172/ 3 97 86 08 ■ Privatgutachten ■ Gerichtsgutachten ■ Schiedsgutachten

■ Baubegleitende Gutachten Versicherungsgutachten

Sanierungs- und Projektierungsgutachten



Fliesenlegerfachbetrieb Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau Voigt & Schulze GbR

Kirchstraße 19 01465 Langebrück

035201/7 09 48 035201/7 09 49 Fax Funk 0172/359 86 66

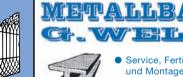
Service rund um's Haus Elektro - Reparaturen Fertigung - Montage - Beratung Ihre Anzeige dazu könnte hier monatlich erscheinen Anfragen unter **Tel. 03528 442301** oder kloske@die-radeberger.de





Tel. 03528 417820 - Funk 0172 3440261 - www.edelbelag.de

Fliesen • Platten • Strukturputz Mosaikverlegung • Reparaturservice



Tel/Fax 035200/ 2 37 97



von Türen. Toren

arbeiten Restaurierungen



Dammweg 2 01454 Radeberg 03528/45 57 88 0174/6 17 40 19

0172/2 73 42 91 www.holzbau-radeberg.de

Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung



Heidestraße 70 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/46 21-61 • Fax -62 Email: info@hti-radeberg.de • www.hti-radeberg.de NOTDIENST: 0173/3 95 86 97



Dacheindeckung

Carports



Seifersdorfer Str. 29b - 01465 Schönborn - Tel. 03528 / 45 21 23 www.die-dachprofis.eu - diedachprofis@gmx.de







01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22 © 03528/ 44 34 00 Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr Seite 6 14. November 2014 die Radeberger

Innehalten und erinnern

Verschiedene Rituale können bei der Trauerarbeit helfen

(djd/pt). Wenn ein geliebter Mensch stirbt, gerät für die Angehörigen die Welt aus den Fugen. Plötzlich ist nichts mehr, wie es vorher war. Zeit, um in Ruhe Abschied zu nehmen und zu trauern, bleibt anfangs kaum. Häufig sind viele Formalitäten - von der Organisation der Beerdigung bis zu Behördengängen - zu erledigen, die den Alltag bestimmen.

Stilvolle Grablichte verleihen der **Trauer Ausdruck**

Das Leben geht weiter", lautet ein aufmunternd ge-

meinter Satz, den Angehörige oft hören. Und das stimmt selbstverständlich. Dennoch: Innehalten und bewusst die Erinnerung an den verstorbenen Menschen zuzulassen, ist wichtig, um die Trauer zu verarbeiten. Häufig sind es die Gedenktage wie Allerheiligen, Allerseelen oder Totensonntag, an denen man sich erstmals bewusst Zeit zum stillen Zwiegespräch nimmt und zum Gedenken eine Kerze anzündet. Doch dieses tröstende Ritual ist jederzeit und überall möglich - nicht nur auf dem Friedhof. Viele Menschen entzünden ein schönes Licht an einem gemeinsamen Lieblingsort, etwa im Garten, an einem See oder vor einem Fenster. Stilvolle Grablichte gibt es im Handel zum Beispiel vom führenden Hersteller Bolsius. Mit Motiven wie einer zarten Pusteblume, einer Engelsstatue oder einer Taube am Himmel sollen sie nicht nur lange leuchten, sondern mit ihrer sanften Bildsprache auch Trost spenden.

Sagen, was einem wichtig ist

Ein erleichterndes Ritual kann es auch sein, sich mit Menschen zu treffen, die in einer vergleichbaren Situati-



Allerseelen oder Totensonntag eine Kerze anzünden. Foto: djd/Bolsius

on sind, zum Beispiel bei Trauercafés. Wer seine Erfahrungen nicht so gern mit anderen teilen möchte, kann seine Trauer, Sorge, aber auch schöne Erinnerungen in einem Brief oder einem Tagebuch in Worte fassen. Auf diese Weise kann die Trauer bewältigt werden und der Schmerz des Verlusts positiven Erinnerungen weichen. So kann wieder Raum für das Gefühl entstehen, dass das Leben - wenn auch anders als zuvor - weitergeht.

Wenn Kinder trauern

(djd). Kinder nehmen die Nachricht vom Tod eines Familienmitglieds oder Bekannten oft noch ganz unbefangen auf. Sie können nicht begreifen, dass es ein Abschied für immer ist. Oder sie halten es für selbstverständlich, dass Oma jetzt "im Himmel" ist. Aber natürlich sind sie traurig, wenn ein lieber Mensch plötzlich fehlt. Eine Kerze zur Erinnerung anzuzünden, kann dann ein tröstendes Ritual sein. Das Traditionsunternehmen "Bolsius - Die Kerze" hat liebevoll gestaltete Grablichte mit kindgerechten Motiven entwickelt, etwa mit einem Engel oder Teddybären und Botschaften wie "Du fehlst".

Stilles Gedenken bei Kerzenschein

Individuelle Grablichte erhellen den Trauermonat November

(djd/pt). Es ist eine schöne Tradition, wenn Menschen an Gedenktagen wie Allerheiligen, Allerseelen oder Totensonntag eine Kerze anzünden. Das flackernde Licht spendet Trost und hält die Erinnerung an geliebte verstorbene Angehörige oder Freunde lebendig.

Lange Zeit beschränkte sich die Auswahl bei Grablichten auf schlichtes Rot und Weiß. Doch mittlerweile sieht man immer häufiger auch individuelle Kerzen, zum Teil mit persönlicher Botschaft. Stilvolle Motive wie eine zarte Pusteblume, ein klarer See mit Steinen oder eine Taube am Himmel gibt es zum Beispiel vom führenden Hersteller Bolsius. Diese Grablichte in zurückhaltenden Tönen leuchten nicht nur auf dem Friedhof. Viele Menschen entzünden sie auch an Orten, die für sie persönlich von besonderer Bedeutung sind - im Garten, an einem Fenster oder vor einem Foto. Dort können sie zum tröstenden Lichtblick werden und zum Symbol für den ewigen Kreislauf des Lebens.

Für Kinder kann das Entzünden einer Gedenkkerze ebenfalls von großer Bedeutung sein und eine Möglichkeit bieten, das Thema Tod unbefangen anzusprechen. Kindgerechte Grablichte, etwa mit Engeloder Bärchenmotiv und Botschaften wie "Möge ein Engel Dich immer begleiten" bieten Raum für Erinnerungen und machen es ein bisschen leichter, die Trauer in Worte zu fassen. Erhältlich sind die Kerzen im Handel.



Ein Grablicht sagt: Ich denke an Dich überall dort, wo es leuchtet. Foto: djd/Bolsius

Persönlich gestalteter Grabschmuck für die Totengedenktage

Friedhofsgärtner fertigen individuelle Werkstücke an und beraten Angehörige bei der saisonalen Abdeckung der Gräber. Der November ist ein Monat der Besinnung und des Gedenkens - besonders, weil in diese Zeit die Totengedenktage wie Allerheiligen, Allerseelen, der Totensonntag und der konfessionsübergreifende Volkstrauertag fallen. Viele Hinterbliebene nutzen diese Tage, um die Gräber ihrer Liebsten besonders festlich schmücken zu lassen. Friedhofsgärtner verwandeln im Herbst so manches Grab in ein kleines Kunstwerk. Sie setzen mit kunstvoll und individuell gestaltetem Grabschmuck Akzente und behalten dabei auch die Witterung im Auge.

"Als Grundlage für Kränze und Gestecke verwenden wir oft Tannenzweige, Wacholder, Moos und Trockenblumen, die auch bei Wind und Wetter lange attraktiv bleiben", erklärt Wolfgang Kühnel vom Gartenbau Kühnel.

Mitglied im Landesverband Gartenbau Sachsen e.V. und der Dauergrabgesellschaft Sachsen.

seit 1931 Gärtnerei Kühnel seit 1931

Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg Tel./Fax 03528/ 45 20 04

SONDERÖFFNUNGSZEITEN

anlässlich des

Buß- & Bet- und Totensonntages: am 19.11. und 23.11.2014

8.00 - 15.00 Uhr samstags: sonn- & feiertags: 09.00 - 15.00 Uhr

Es erwartet Sie ein reichhaltiges Angebot an Grabschmuck, Blumen und Pflanzen

Unser Service für Sie:

Auf Wunsch legen wir für Sie den Grab- oder Blumenschmuck Ihrer Wahl direkt auf das Grab Zu weiteren Dienstleistungen rund um die Grabund Dauergrabpflege beraten wir Sie gern

Wachauer Straße 9 • 01454 Liegau-Augustusbad

Tel. 03528/ 44 71 52 • Fax 45 26 46

Gedächtnisfeier zum **Totensonntag**

am 23.11.2014, 11.00 Uhr Friedhofskapelle zu Radeberg

> Gesamtleitung: Winkler Bestattungshaus GmbH Pulsnitzer Str. 65a, 01454 Radeberg

Dabei gehen die Experten für schöne Gräber intensiv auf die Wünsche und Vorstellungen der Kunden ein und thematisieren beispielsweise, ob die Lieblingsblumen des Verstorbenen verwendet werden können.

Die Friedhofsgärtner nutzen ihr breites Fachwissen, um ganz persönlich gestalteten Grabschmuck zu entwerfen. "Emotionen spielen oft eine große Rolle", sagt Wolfgang Kühnel. "Fingerspitzengefühl ist wichtig, um für die Angehörigen kreative Werkstücke anzufertigen, die so individuell sind, wie die Persönlichkeit des Verstorbenen." Starken Symbolcharakter haben beispielsweise Grabgestecke in Form eines Herzens. Viele verschiedene Formen und Variationen sind aber möglich. Meistens kristallisiert sich ein Hauptwunsch im Gespräch recht schnell heraus, den wir Friedhofsgärtner dann aufgreifen.

Auch in anderer Hinsicht ist das Wissen der Friedhofsgärtner gefragt: Vielerorts bereiten sie die Gräber jetzt auf die kalte Jahreszeit vor. Dann werden die Spätblüher

Nachdem wir Abschied genommen haben von Frau

Irmgard Mittag

möchten wir uns bei all denen bedanken,

die uns in Wort und Schrift ihre Anteilnahme

bekundeten. Unser Dank gilt ebenso dem

Trauerredner Herrn Kuntze

vom Bestattungsinstitut Uwe Schuster.

In stiller Trauer:

Joachim Mittag

Im Namen aller Angehörigen

Arnsdorf, im November 2014

von der Winterabdeckung abgelöst, die häufig aus 2 individuell gestalteten Mustern mit Tannenzweigen, Koniferen sowie Moosstreifen besteht, die mit Tannenzapfen verziert werden. Die Winterabdeckung ist übrigens Bestandteil einer ganzjährigen Grabpflege durch den Friedhofsgärtner, der seine Kunden beispielsweise im Rahmen einer Dauergrabpflege betreut.

"Wer im Gedächtnis seiner Lieben lebt, der ist nicht tot, der ist nur fern. Tot ist nur, wer vergessen wird." Immanuel Kant

Mehr Informationen erhalten Sie direkt bei dem Friedhofsgärtner vor Ort - Herr Wolfgang Kühnel (www.gaertnereikuehnel.de) oder auch bei der Dauergrabpflegegesellschaft Sächsischer Friedhofsgärtner Sachsen GmbH (www.dauergrabpflege-sachsen.de).

> Quelle: Dauergrabpflegegesellschaft Sächsischer Friedhofsgärtner Sachsen



Dein Leben war Liebe. Bis zuletzt gekämpft und doch verloren.

Hans Wagner

Deine Tochter Katrin Deine Tochter Kirsten nebst aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 21.11.2014, 12.00 Uhr im Krematorium Dresden Tolkewitz statt.



Jederzeit: 0172/351 21 51

Kostenfreie Beratung auf Wunsch bei Ihnen zu Hause!



Inhaber: R. Tschirner Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

-Leheis

BESTATTUNGSINSTITUT

Inh. Reiner Muschter

einen würdigen Abschluss geben

MUSCHTER

2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.) Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung

 für Rollstuhltransport Krankenfahrten alle Kassen

03528 447362 Taxi-Ruf



Wir lebten zusammen so viele Jahre und teilten Freud und Leid, doch voneinander Abschied nehmen, ist die schwerste Zeit.

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Werner **Thomas**

> Ehefrau Walburga Sohn Bernd mit Familie **Enkelin Annett mit Familie**

Du siehst den Garten nicht mehr grünen, in dem du einst geschaffen hast. Du siehst die Blumen nicht mehr blühen, weil dir genommen ward die Kraft.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem lieben Verstorbenen

Fritz Schubert

* 26.04.1931 † 08.11.2014

In stiller Trauer Sohn Andreas seine Christine sowie alle Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 18.11.2014, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.







Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt